

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
87/C 69/01	ECU.....	1
87/C 69/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ.....	2
	Δικαστήριο	
87/C 69/03	Απόφαση του Δικαστηρίου (πρώτο τμήμα) της 17ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση 21/86: Ευρυδίκη Σαμαρά κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (<i>Υπάλληλος — Αναδρομικές αποδοχές — Τόκοι υπερημερίας</i>).....	3
87/C 69/04	Απόφαση του Δικαστηρίου (τρίτο τμήμα) της 18ης Φεβρουαρίου 1987 στην υπόθεση 98/86 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του Tribunal de Première Instance του Dinant): Ministère Public κατά Arthur Mathot (<i>Επισήμανση του δοντόρον</i>).....	3
87/C 69/05	Υπόθεση SA 1/87: Αίτηση κατασχέσεως σε χέρια τρίτου, που υποβλήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1987.....	3
87/C 69/06	Υπόθεση 41/87: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας που ασκήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1987.....	4
87/C 69/07	Υπόθεση 45/87: Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιρλανδίας που ασκήθηκε στις 13 Φεβρουαρίου 1987.....	4
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	Επιτροπή	
87/C 69/08	Πρόταση για σύσταση του Συμβουλίου που αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση δημόσιου πανευρωπαϊκού ψηφιακού δικτύου κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα.....	5

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
87/C 69/09	Πρόταση για Οδηγία του Συμβουλίου που αφορά τις ζώνες συχνότητας που διατίθενται για τη συντονισμένη εγκατάσταση δημόσιου πανευρωπαϊκού ψηφιακού δικτύου κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα	9
<hr/>		
	Διορθωτικά	
87/C 69/10	Διορθωτικό στο πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» — Πρόταση προγράμματος δράσης 1987—1989 (<i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 50 της 26ης Φεβρουαρίου 1987</i>).....	11

Ευρωπαϊκό πανεπιστημιακό ινστιτούτο (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU (*)

16 Μαρτίου 1987

(87/C 69/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	42,9809	Ισπανική πεσέτα	145,409
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,1779	Πορτογαλικό εσκούδο	159,876
Γερμανικό μάρκο	2,07468	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,12589
Ολλανδικό φιορίνι	2,34377	Ελβετικό φράγκο	1,73781
Λίρα στερλίνα	0,713040	Σουηδική κορόνα	7,24679
Δανική κορόνα	7,80636	Νορβηγική κορόνα	7,83057
Γαλλικό φράγκο	6,90508	Δολάριο Καναδά	1,48313
Ιταλική λίρα	1474,35	Αυστριακό σελίνι	14,5780
Ιρλανδική λίρα	0,776744	Φινλανδικό μάρκο	5,08902
Δραχμή	152,018	Γιεν	170,820
		Δολάριο Αυστραλίας	1,65280
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,99449

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ

(87/C 69/02)

Η Επιτροπή, με απόφαση της 12ης Μαρτίου 1987, εξουσιοδότησε τη Γαλλική Δημοκρατία να αποκλείσει της κοινοτικής μεταχείρισης υφάσματα και σάκους που γίνονται από λουρίδες ή παρόμοιες μορφές από πολυαιθυλένιο ή από πολυπροπυλένιο, με πλάτος λιγότερο από 3 μέτρα, των διακρίσεων 51.04 ex A III και 62.03 ex B II του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 33), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

Η απόφαση ισχύει μετά την ημερομηνία της παρούσας απόφασης έως τις 31 Οκτωβρίου 1987.

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(πρώτο τμήμα)

της 17ης Φεβρουαρίου 1987

στην υπόθεση 21/86: Ευρυδική Σαμαρά κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (1)

(Υπάλληλος — Αναδρομικές αποδοχές — Τόκοι υπερημερίας)

(87/C 69/03)

(Γλώσσα της διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

Στην υπόθεση 21/86, Ευρυδική Σαμαρά, υπάλληλος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, κάτοικος Strassen, εκπροσωπούμενη από το δικηγόρο Λουξεμβούργου Victor Biel, με αντίλητο στο Λουξεμβούργο τον ίδιο δικηγόρο, 18a Rue des Glacis, κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εκπρόσωπος: Marie Wolfcarius), που έχει ως αντικείμενο αίτημα καταβολής τόκων επί διαφοράς αποδοχών, το Δικαστήριο (πρώτο τμήμα), συγκείμενο από τους: F. Schockweiler, πρόεδρο τμήματος, G. Bosco και R. Joliet, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Sir Gordon Slynn, γραμματέας: B. Pastor, υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 17 Φεβρουαρίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

1. Ακρώνει τη σιωπηρή απόφαση της Επιτροπής με την οποία απορρίφθηκε η από 21ης Ιουνίου 1985 ένσταση της προσφεύγουσας.
2. Υποχρεώνει την Επιτροπή να καταβάλει στην προσφεύγουσα τόκους υπερημερίας προς 8% ετησίως επί των ποσών που αντιστοιχούν στις διαφορές αποδοχών που καταβλήθηκαν για την περίοδο από την 1η Ιανουαρίου 1983 μέχρι της 31 Μαΐου 1985, υπολογιζόμενους αντιστοίχως από την ημερομηνία κατά την οποία κάθε διαφορά αποδοχών είχε καταστεί απαιτητή μέχρις εξοφλήσεως.
3. Καταδικάζει την Επιτροπή στα δικαστικά έξοδα.

(1) ΕΕ αριθ. C 110 της 9. 5. 1986.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

(τρίτο τμήμα)

της 18ης Φεβρουαρίου 1987

στην υπόθεση 98/86 (αίτηση εκδόσεως προδικαστικής αποφάσεως του Tribunal de Première Instance του Dinant): Ministère Public κατά Arthur Mathot (1)

(Επισήμανση του δυνάτου)

(87/C 69/04)

(Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική)

(Προσωρινή μετάφραση· η οριστική μετάφραση θα δημοσιευτεί στη «Σύλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου»)

(1) ΕΕ αριθ. C 145 της 12. 6. 1986.

Στην υπόθεση 98/86, που έχει ως αντικείμενο αίτηση του Tribunal de Première Instance του Dinant προς το Δικαστήριο, κατ' εφαρμογή του άρθρου 177 της συνθήκης ΕΟΚ, με την οποία ζητείται, στο πλαίσιο ποινικής δίκης που εκκρεμεί ενόπιον του παραπέμπontos δικαστηρίου μεταξύ Ministère Public και Arthur Mathot, κατοίκου Celles (επαρχία Namur), η έκδοση προδικαστικής αποφάσεως ως προς την ερμηνεία του άρθρου 3 παράγραφος 1 περίπτωση 6 πρώτο εδάφιο της οδηγίας 79/112/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσίαση των τροφίμων που προορίζονται για τον τελικό καταναλωτή καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους (ΕΕ ειδ. έκδ. 03/024, σ. 33), το Δικαστήριο (τρίτο τμήμα), συγκείμενο από τους Y. Galmot, πρόεδρο τμήματος, U. Everling και J. C. Moitinho de Almeida, δικαστές· γενικός εισαγγελέας: Mischo, γραμματέας: H. A. Rühl, κύριος υπάλληλος διοικήσεως, εξέδωσε στις 18 Φεβρουαρίου 1987 απόφαση με το ακόλουθο διατακτικό:

Ούτε το άρθρο 30 ούτε άλλη διάταξη της συνθήκης ΕΟΚ ούτε καμιά γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου εμποδίζουν να εφαρμόζονται ορισμένες διατάξεις εθνικής κανονιστικής ρυθμίσεως, σύμφωνες με κοινοτική οδηγία, επί των εγχωρίων μόνο προϊόντων, εξαιρουμένων των προϊόντων καταγωγής άλλων κρατών μελών.

Αίτηση κατασχέσεως σε χέρια τρίτου, που υποβλήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1987

(Υπόθεση SA 1/87)

(87/C 69/05)

Η Universe Tankship Company Incorporated, με έδρα τη Monrovia (Λιβερία) εκπροσωπούμενη από το R. O. Dalcq, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το δικηγόρο J. Loesch, 8, Rue Zithe, υπέβαλε στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στις 9 Φεβρουαρίου 1987, αίτηση κατασχέσεως σε χέρια τρίτου.

Η αιτούσα ζητεί από το Δικαστήριο:

Να της επιστρέψει, καθώςσο παρίσταται ανάγκη, να προβεί σε κατάσχεση στα χέρια της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων των ποσών που η Επιτροπή οφείλει από οποιαδήποτε αιτία, ιδίως ως μισθώματα, στο βελγικό δημόσιο.

Η άδεια αυτή ζητείται σύμφωνα με το άρθρο 1 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας που ασκήθηκε στις 9 Φεβρουαρίου 1987

(Υπόθεση 41/87)

(87/C 69/06)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενη από τον Alberto Prozzillo, μέλος της νομικής υπηρεσίας της, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Γεώργιο Κρεμλή, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, άσκησε ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 9 Φεβρουαρίου 1987 προσφυγή κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

- Να αναγνωρίσει ότι η Ιταλική Δημοκρατία, μη θεσπίζοντας τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που απαιτούνται για την εφαρμογή της οδηγίας 83/201/ΕΟΚ (1) της Επιτροπής της 12ης Απριλίου 1983 περί καθορισμού παρεκκλίσεων από την οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου για ορισμένα προϊόντα που περιέχουν άλλα τρόφιμα και των οποίων το ποσοστό σε κρέας ή σε προϊόν με δάση το κρέας είναι ελάχιστο, παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει από τη συνθήκη ΕΟΚ.
- Να καταδικάσει την Ιταλική Δημοκρατία στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

Το άρθρο 189 της συνθήκης ΕΟΚ, κατά το οποίο η οδηγία δεσμεύει κάθε κράτος μέλος στο οποίο απευθύνεται όσον αφορά το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα, συνεπάγεται για τα κράτη μέλη την υποχρέωση να τηρούν τις προθεσμίες που τάσσουν οι οδηγίες για τη μεταφορά τους στο εσωτερικό δίκαιο. Η προθεσμία αυτή έληξε την 1η Ιουνίου 1984 χωρίς η Ιταλία να έχει θεσπίσει τις διατάξεις που απαιτούνται για τη συμμόρφωσή της προς την οδηγία 83/201/ΕΟΚ, όπως άλλωστε φαίνεται από το υπόμνημα αντικρούσεως της Ιταλίας στην υπόθεση 274/86 (2).

(1) ΕΕ αριθ. L 112 της 28. 4. 1983, σ. 28.

(2) ΕΕ αριθ. C 325 της 18. 12. 1986, σ. 7.

Προσφυγή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιρλανδίας που ασκήθηκε στις 13 Φεβρουαρίου 1987

(Υπόθεση 45/87)

(87/C 69/07)

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εκπροσωπούμενη από το νομικό της σύμβουλο Eric L. White, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο το νομικό της σύμβουλο Γ. Κρεμλή, κτίριο Jean Monnet, Kirchberg, άσκησε στις 13 Φεβρουαρίου 1987 προσφυγή ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιρλανδίας.

Η προσφεύγουσα ζητεί από το Δικαστήριο:

1. Να αναγνωρίσει ότι η Ιρλανδία, με το να επιτρέπει να συμπεριληφθεί στη συμβατική προδιαγραφή για το Dundalk Water Supply Augmentation Scheme Contract No 4 (σύμβαση αριθμός 4 σχετικά με το έργο αύξησης της παροχής νερού στο Dundalk) η ρήτρα 4.29 που προβλέπει ότι οι αγωγοί πίεσης από αμιαντο-τσιμέντο πρέπει να ανταποκρίνονται στην Irish Standard Specification 188-1985 σύμφωνα με το Irish Standard Mark Licensing Scheme του Institute of Industrial Research and Standards (IIRS) και με το να αρνηθεί (ή να απορρίψει χωρίς προσήκουσα αιτιολογία) ακολούθως να λάβει υπόψη προσφορά σχετική με τη χρήση αγωγών από αμιαντο-τσιμέντο κατασκευασμένων σύμφωνα με εναλλακτικό πρότυπο που παρέχει ισοδύναμες εγγυήσεις ασφάλειας, απόδοσης και αντοχής (όπως οι ISO 160), παρέβη τις υποχρεώσεις που υπέχει δυνάμει του άρθρου 30 της συνθήκης ΕΟΚ και του άρθρου 10 της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ (1) του Συμβουλίου.
2. Να καταδικάσει την Ιρλανδία στα δικαστικά έξοδα.

Ισχυρισμοί και κύρια επιχειρήματα:

- Παράβαση της οδηγίας 71/305/ΕΟΚ του Συμβουλίου: στην παρούσα υπόθεση η Επιτροπή δεν ισχυρίζεται ότι η οδηγία έχει εφαρμογή στη σύμβαση (βλέπε άρθρο 3 παράγραφος 5). Η Επιτροπή ωστόσο θεωρεί ότι, εφόσον η Ιρλανδία εφάρμοσε την οδηγία επί της συμβάσεως, δημοσιεύοντας ιδίως ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα (2) στο συμπλήρωμα που αφορά ανακινώσεις, η δημοσίευση των οποίων είναι υποχρεωτική κατά την οδηγία 71/305/ΕΟΚ, έχει υποχρέωση να εφαρμόσει σωστά την οδηγία. Ο όρος που περιέχεται στη ρήτρα 4.29 δεν δικαιολογείται από το περιεχόμενο της συμβάσεως. Υπάρχουν και άλλα πρότυπα αγωγών πίεσεως από αμιαντο-τσιμέντο που παρέχουν ισοδύναμες εγγυήσεις ασφάλειας, απόδοσης και αντοχής με τους IS 188. Ήταν δυνατό να δοθεί γενικότερη περιγραφή των όρων της συμβάσεως, χωρίς να γίνει αναφορά αποκλειστικά στην Irish Standard Specification 188-1985, στην οποία ανταποκρίνονται πραγματικά τα προϊόντα μιας μόνο επιχειρήσεως.
- Παράβαση του άρθρου 30 της συνθήκης. Διατάξεις συμβάσεων δημοσίων έργων που περιορίζουν τη χρήση εισαγομένων προϊόντων emπίπτουν στο άρθρο 30, ακόμα κι αν δεν υφίσταται γενικός περιορισμός των εισαγωγών. Δεν είναι νόμιμο να απαιτείται από κατασκευαστές άλλων κρατών μελών να αλλάξουν την τεχνική τους και να ζητήσουν πιστοποιητικό από το IIRS μόνο για να ληφθούν υπόψη για την προμήθεια αγωγών για συγκεκριμένη σύμβαση, εν πάση δε περιπτώσει η λήξη της προθεσμίας για την υποβολή προσφορών και η καθυστέρηση του πιστοποιητικού δεν δικαιολογούν τέτοια ενέργεια.

(1) ΕΕ ειδ. έκδ. 17/001, σ. 7.

(2) Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. S 50 της 13. 3. 1986, σ. 13.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Πρόταση για σύσταση του Συμβουλίου που αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση δημόσιου πανευρωπαϊκού ψηφιακού δικτύου κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα

COM(87) 35 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 9 Φεβρουαρίου 1987)

(87/C 69/08)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο με τη σύστασή του 84/549/ΕΟΚ⁽¹⁾ προτείνει τη δημιουργία υπηρεσιών οι οποίες βασίζονται σε κοινή εναρμονισμένη προσέγγιση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών·

ότι οι δυνατότητες που προσφέρουν οι σύγχρονες τηλεπικοινωνίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν στο έπακρο για την οικονομική ανάπτυξη της Κοινότητας·

ότι οι κινητές υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνιών είναι τα μοναδικά μέσα για την αποκατάσταση επαφής με χρήστες που μετακινούνται και το αποτελεσματικότερο μέσο για τη σύνδεση των χρηστών αυτών με τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα·

ότι τα συστήματα κινητών επικοινωνιών τα οποία χρησιμοποιούνται σήμερα στην Κοινότητα δεν είναι συχνά συμβατά και δεν επιτρέπουν στους χρήστες που μετακινούνται με οχήματα, σκάφη, τρένα ή πεζή στο έδαφος της Κοινότητας να εκμεταλλευθούν τις δυνατότητες που παρέχουν οι πανευρωπαϊκά οργανωμένες υπηρεσίες και αγορές·

ότι η μετάδοση στο σύστημα των κυψελωτών κινητών επικοινωνιών της δεύτερης γενιάς αποτελεί μοναδική ευκαιρία για τη δημιουργία πραγματικά πανευρωπαϊκών κινητών επικοινωνιών·

ότι η ευρωπαϊκή διάσκεψη ταχυδρομείων και οργανισμών τηλεπικοινωνιών (CEPT) έχει συγκροτήσει ομάδα εργασίας, γνωστή ως GSM («Groupe Spécial Mobile») για το σχεδιασμό των συστημάτων υποδομής για τις κυψελωτές κινητές ραδιοεπικοινωνίες της δεύτερης γενιάς·

ότι το μελλοντικό αυτό σύστημα, το οποίο προσφέρει ταυτόχρονα υπηρεσίες διαβίβασης συνομιλιών και δεδομένων, πρέπει να βασίζεται σε ψηφιακές τεχνικές, διευκολύνοντας με τον τρόπο αυτό τη συμβατότητα με το γενικό ψηφιακό περιβάλλον που αναπτύσσεται με την συντονισμένη εφαρμογή του δικτύου ISDN (Integrated Services Digital Network) στην Κοινότητα, σύμφωνα με τη σύσταση 86/659/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾·

ότι η ύπαρξη μιας συντονισμένης πολιτικής για την καθιέρωση μιας πανευρωπαϊκής υπηρεσίας κυψελωτών κινητών επικοινωνιών καθιστά δυνατή τη δημιουργία ευρωπαϊκής αγοράς κινητών και φορητών τερματικών καθώς και τερματικών στέπης· ότι η αγορά αυτή είναι σε θέση να δημιουργήσει, λόγω του μεγέθους της, τις αναγκαίες αναπτυξιακές συνθήκες που επιτρέπουν στις ευρωπαϊκές διομηχανίες τηλεπικοινωνιακού υλικού να διατηρήσουν και να βελτιώσουν τη θέση τους στη διεθνή αγορά·

ότι πρέπει να εφαρμοσθεί η οδηγία 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾, η οποία καθορίζει τη διαδικασία για την παραγωγή πληροφοριών στον τομέα των τεχνικών προτύπων και κανονισμών·

ότι είναι αναγκαίο να καταρτιστούν σύντομα όλες οι απαιτούμενες συμφωνίες, ώστε να γίνει δυνατή η απρόσκοπτη προσπέλαση των συστημάτων κινητών επικοινωνιών και η ελεύθερη κυκλοφορία των κινητών τερματικών για ευρωπαίους χρήστες στο σύνολο της Κοινότητας·

ότι η ταχεία εφαρμογή της οδηγίας 86/361/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁴⁾, η οποία αφορά την πρώτη φάση για την καθιέρωση της αμοιβαίας αναγνώρισης των εγκρίσεων τύπου για το τερματικό τηλεπικοινωνιακό υλικό, μπορεί να αποτελέσει σημαντική συμβολή προς επίτευξη του στόχου αυτού·

ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη η οδηγία ... του Συμβουλίου, η οποία αφορά την τυποποίηση στον τομέα της τεχνολογίας των πληροφοριών και των τηλεπικοινωνιών, καθώς και κάθε άλλη μεταγενέστερη πρόταση οδηγίας την οποία ενδέχεται να υποβάλει η Επιτροπή·

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1986, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 217 της 5. 8. 1986, σ. 21.⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 298 της 16. 11. 1984, σ. 49.

ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί πλήρως το δυναμικό των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων προκειμένου να βελτιωθεί η υποδομή των κρατών μελών·

ότι ειδική μέριμνα πρέπει να καταβληθεί για να ληφθεί υπόψη η επιτακτική απαίτηση η οποία εγείρεται από ορισμένους χρήστες για τη δημιουργία πανευρωπαϊκών κινητών επικοινωνιών, όσον αφορά ιδιαίτερα τις ειδικές ανάγκες επικοινωνίας των χρηστών που μετακινούνται με οχήματα στις κύριες πανευρωπαϊκές οδικές αρτηρίες ή με τρένα, καθώς και των χρηστών που είναι δυνατόν να επωφεληθούν από την ανάπτυξη της τηλεφωνίας στα αεροπλάνα και ενός πραγματικά πανευρωπαϊκού συστήματος τηλεϊδιοποίησης·

ότι η εφαρμογή της πολιτικής αυτής οδηγεί στη στενότερη συνεργασία, σε κοινοτικό επίπεδο, μεταξύ αφενός της διομηχανίας των τηλεπικοινωνιών, και αφετέρου των διοικητικών υπηρεσιών και των αναγνωρισμένων ιδιωτικών φορέων που λειτουργούν στον τομέα των κινητών τηλεπικοινωνιών, οι οποίοι στο εξής καλούνται «οργανισμοί τηλεπικοινωνιών»·

ότι η ομάδα ανωτέρων υπαλλήλων για τις τηλεπικοινωνίες (SOG-T) έχει διατυπώσει ευνοϊκή γνώμη σύμφωνα με την οποία οι συστάσεις τις οποίες έχει διατυπώσει η ομάδα ανάλυσεων και προβλέψεων (CAP) αποτελούν την στρατηγικής σημασίας βάση για την ανάπτυξη των δημόσιων κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα η οποία επιτρέπει στους ευρωπαίους μετακινούμενους χρήστες να επικοινωνούν αποτελεσματικά και οικονομικά·

ότι έχουν διατυπωθεί ευνοϊκές γνώμες για τις συστάσεις αυτές από τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, από την ευρωπαϊκή διάσκεψη ταχυδρομείων και οργανισμών τηλεπικοινωνιών (CEPT), καθώς και από κατασκευαστές τηλεπικοινωνιακού υλικού των κρατών μελών·

ότι τα μέτρα αυτά θα επιτρέψουν να υλοποιηθούν πλήρως μέσα στην Κοινότητα τα οικονομικά οφέλη και οι δυνατότητες που προσφέρει η ταχύτητα αναπτυσσόμενη αγορά των δημοσίων κινητών επικοινωνιών·

ότι η συνθήκη δεν προβλέπει τις απαιτούμενες για τον σκοπό αυτό εξουσίες,

ΣΥΝΙΣΤΑ ΤΑ ΕΞΗΣ:

1. Οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών διατυπώνουν λεπτομερείς συστάσεις όσον αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση δημοσίου πανευρωπαϊκού κυψελωτού δικτύου κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα, όπως περιγράφεται στο παράρτημα.
2. Για τη διατύπωση των συστάσεων αυτών λαμβάνονται ιδιαίτερα υπόψη:
 - η επιλογή του συστήματος μεταβίβασης και διασύνδεσης με το δίκτυο,
 - το χρονοδιάγραμμα που παρατίθεται στο παράρτημα,
 - η έναρξη λειτουργίας, το αργότερο από το 1991, με κάλυψη γεωγραφικών περιοχών και στόχους επέκτασης σύμφωνα με τις εμπορικές στρατηγικές.
3. Οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών συνεχίζουν να συνεργάζονται με την ευρωπαϊκή διάσκεψη ταχυδρομείων και οργανισμών τηλεπικοινωνιών (CEPT), ιδιαίτερα όσον αφορά τους στόχους και το χρονοδιάγραμμα το οποίο παρατίθεται στο παράρτημα για τη συμπλήρωση των προδιαγραφών του πανευρωπαϊκού κυψελωτού ψηφιακού συστήματος κινητών επικοινωνιών.
4. Οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών σχεδιάζουν τη βαθμιαία μετάβαση από τα υπάρχοντα δημόσια συστήματα κινητών ραδιοεπικοινωνιών στο πανευρωπαϊκό κυψελωτό ψηφιακό σύστημα κινητών επικοινωνιών έτσι ώστε να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις των χρηστών, των οργανισμών τηλεπικοινωνιών και της ευρωπαϊκής διομηχανίας.
5. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών και οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών προβαίνουν ταχύτατα στις αναγκαίες τεχνικές διευθετήσεις, ώστε να γίνει δυνατή η απρόσκοπτη προσπέλαση των συστημάτων κινητών επικοινωνιών.
6. Τα χρηματοδοτικά μέσα και τα προγράμματα τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης της Κοινότητας λαμβάνουν υπόψη την παρούσα σύσταση στο πλαίσιο των παρεμβάσεών τους, ιδιαίτερα στο πλαίσιο των επενδύσεων που απαιτούνται για την εφαρμογή του πανευρωπαϊκού κυψελωτού ψηφιακού συστήματος επικοινωνιών και την ανάπτυξη της απαιτούμενης τεχνολογικής βάσης.
7. Τα κράτη μέλη καλούν τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών να εφαρμόσουν την παρούσα σύσταση.
8. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών ενημερώνουν την Επιτροπή στο τέλος κάθε χρόνου, από το τέλος του 1987, σχετικά με τα μέτρα που λαμβάνονται και τα προβλήματα που ανακύπτουν κατά την εφαρμογή της παρούσας σύστασης. Η πρόοδος των εργασιών εξετάζεται από την Επιτροπή και την ομάδα ανωτέρων υπαλλήλων για τις τηλεπικοινωνίες, η οποία συγκροτήθηκε από το Συμβούλιο στις 4 Νοεμβρίου 1983.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Λεπτομερείς συστάσεις που αφορούν τη συντονισμένη εγκατάσταση δημόσιου πανευρωπαϊκού κυψελωτού ψηφιακού δικτύου κινητών επικοινωνιών**1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ**

Το μελλοντικό πανευρωπαϊκό κυψελωτό ψηφιακό σύστημα κινητών επικοινωνιών οφείλει να πληροί τις ακόλουθες γενικές απαιτήσεις:

- να είναι κατάλληλο να λειτουργεί στις ζώνες συχνοτήτων 890-915 και 935-960 MHz οι οποίες πρόκειται να διατεθούν για το πανευρωπαϊκό κυψελωτό ψηφιακό σύστημα επικοινωνιών,
- να έχει δυναμικό ροής πληροφοριών (μετρούμενο σε E/km²/MHz) μεγαλύτερο ή ίσο προς αυτό των ήδη υφιστάμενων συστημάτων,
- να προσφέρει στο χρήστη ποιότητα μεταβίβασης ομιλίας τουλάχιστον ισοδύναμη με τα καλύτερα υπάρχοντα συστήματα,
- να επιτρέπει την αποτελεσματική χρησιμοποίηση τερματικών τσέπης,
- να είναι επαρκώς εύκαμπτο ώστε να διευκολύνεται η ένταξη νέων υπηρεσιών στο δίκτυο ISDN.

Το κόστος του συστήματος πρέπει να εκτιμηθεί υπολογίζοντας το κόστος των ακινήτων εγκαταστάσεων υποδομής το οποίο θα βαρύνει τους οργανισμούς τηλεπικοινωνιών, λαμβάνοντας υπόψη τόσο τις αστικές και τις αγροτικές περιοχές, καθώς και το κόστος του κινητού εξοπλισμού το οποίο βαρύνει συνήθως τους συνδρομητές. Το συνολικό κόστος πρέπει να περιορίζεται σε λογικό ύψος και σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να υπερβαίνει το κόστος των προηγούμενων συστημάτων κινητής τηλεφωνίας στη ζώνη λειτουργίας των 900 MHz. Επειδή το κόστος του εξοπλισμού των κινητών επικοινωνιών θα αποτελεί το κύριο μέρος του συνολικού κόστους του συστήματος, θα ήταν καλό να συμπιεζόταν το κόστος του κινητού εξοπλισμού (για ποσότητες που υπερβαίνουν τις 100 000 συσκευές) σε επίπεδα χαμηλότερα από αυτά του κόστους των προηγούμενων συστημάτων δημόσιων κινητών επικοινωνιών στη ζώνη λειτουργίας των 900 MHz.

2. ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΗΣ

Η μεταβίβαση στο πανευρωπαϊκό κινητό σύστημα θα είναι ψηφιακή. Η τελική επιλογή μιας ορισμένης τεχνικής (μέθοδος πολλαπλής προσπέλασης υποσυστημάτων ραδιοεπικοινωνιών) στο πλαίσιο της ψηφιακής τεχνολογίας πρέπει να γίνει από τους οργανισμούς το αργότερο έως το Μάιο του 1987, βάσει των εργασιών που έχουν ήδη περατωθεί από τη CEPT, και ιδίως την ειδική ομάδα για τις κινητές επικοινωνίες, που είναι γνωστή ως ομάδα GSM (Groupe Spécial Mobile).

3. ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΗ ΔΙΚΤΥΩΝ

Οι αρχές της αρχιτεκτονικής δικτύων και ο καθορισμός και η κατανομή των λειτουργιών στα διάφορα επιμέρους στοιχεία του συστήματος — τους κινητούς σταθμούς (MS), τους σταθμούς βάσης (BS) και τα κινητά κέντρα μεταγωγής (MSC) — πρέπει να έχουν καθοριστεί έως τον Ιούλιο του 1987. Κατά τη διάρκεια των εργασιών αυτών θα καθοριστούν οι προδιαγραφές των διασυνδέσεων μεταξύ των διαφόρων στοιχείων του συστήματος (MS-BS-MSC) για όλα τα επίπεδα OSI τα οποία εφαρμόζονται στις προβλεπόμενες υπηρεσίες, καθώς και οι προδιαγραφές όλων των διατάξεων που χρησιμοποιούν αυτές τις διασυνδέσεις (λειτουργίες επεξεργασίας τηλεφωνικών κλήσεων, συντήρηση, κλπ.). Το σύστημα πρέπει να είναι σε θέση να εξυπηρετεί χρήστες ψηφιακού κυψελωτού συστήματος κινητής ραδιοεπικοινωνίας που βρίσκονται στο ίδιο γεωγραφικό σημείο.

4. ΔΙΑΣΥΝΔΕΣΕΙΣ ΚΙΝΗΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Ο ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΠΕΡΑΤΩΘΕΙ ΕΩΣ ΤΑ ΤΕΛΗ ΤΟΥ 1987

- α) Σημείο αναφοράς S με δομή B (N Kbits/s) + D (N' Kbits/s) (όπου το N και N' πρόκειται να καθοριστούν).
- β) Διασυνδέσεις μεταξύ MS και BS.
- γ) Διασυνδέσεις μεταξύ BS και MSC.

Πρέπει επίσης να καταρτιστεί ένα σύνολο ελάχιστων προδιαγραφών (διαδικασιών ελέγχου) για τις διασυνδέσεις ανθρώπου-μηχανής.

5. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΚΙΝΗΤΩΝ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ Ο ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΚΑΘΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ Η ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΠΕΡΑΤΩΘΕΙ ΕΩΣ ΤΑ ΤΕΛΗ ΤΟΥ 1987 ΚΑΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΤΟΙΜΕΣ ΓΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΡΧΕΣ ΤΟΥ 1991, ΜΕ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΚΑΙ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΔΙΕΘΝΕΣ ΕΠΙΠΕΔΟ

Παρά το γεγονός ότι αρχικά οι τηλεφωνικές συνδιαλέξεις θα αποτελούν τη σημαντικότερη υπηρεσία, το κινητό σύστημα πρέπει να είναι ανοικτό στο σύνολο των εξελίξεων προς την κατεύθυνση των υπηρεσιών ISDN (1).

(1) ΕΕ αριθ. C 157 της 24. 6. 1986, σ. 3.

Συνεπώς, οι υπηρεσίες των οποίων ο λεπτομερής καθορισμός και η κατάρτιση των προδιαγραφών πρέπει να έχουν περατωθεί έως τα τέλη του 1987 και οι οποίες πρέπει να είναι διαθέσιμες σε όλα τα κράτη μέλη από το 1991, είναι οι ακόλουθες:

α) *Υπηρεσίες μεταβίβασης σημάτων*

- Αδιαφανείς υπηρεσίες μεταβίβασης σημάτων.
- Διαφανείς υπηρεσίες μεταβίβασης σημάτων για τη μεταβίβαση δεδομένων με ρυθμό N Kbit/s μετατρέπόμενο στο δίκτυο σε 64 Kbit/s (Το N πρόκειται να προσδιοριστεί).

β) *Βασικές υπηρεσίες*

- Μεταφορά ελέγχου επικοινωνίας (hand over).
- Αυτόματος εντοπισμός σε εθνικό και διεθνές επίπεδο (roaming).

γ) *Τηλεφωνικές υπηρεσίες*

- Τηλεφωνία στη ζώνη 3,1 kHz (η οποία αντιστοιχεί σε N Kbit/s στο κανάλι Β. Το N πρόκειται να καθοριστεί).

δ) *Συμπληρωματικές υπηρεσίες*

- Εντοπισμός γραμμής κλήσης.
- Μετρητής συνδιαλέξεων συνδρομητών.
- Κρυπτογράφηση ομιλίας.

Ο κατάλογος αυτός μπορεί να επαυξηθεί από τη CEPT.

6. ΣΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

Η σηματοδότηση στο επίπεδο του συνδρομητή (χρήστη) θα καθορίζεται βάσει των αρχών των συστάσεων τις οποίες έχει ήδη διατυπώσει η CEPT για τα δίκτυα ISDN και πρέπει να επιτρέπει την παροχή συμπληρωματικών υπηρεσιών ISDN/PSTN.

Οι διαδικασίες σηματοδότησης εντός δικτύου και μεταξύ δικτύων πρέπει να καθοριστούν στο πλαίσιο του συστήματος σηματοδότησης SS Νο 7 κατά τρόπο που να διασφαλίζεται ο αυτόματος εντοπισμός και η ικανότητα μεταφοράς ελέγχου επικοινωνίας σε διεθνές επίπεδο.

7. ΚΟΣΤΟΛΟΓΗΣΗ ΠΑΡΕΧΟΜΕΝΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών καλούνται να εξετάσουν στα πλαίσια της CEPT τις ακόλουθες προτάσεις για την κοστολόγηση των παρεχόμενων υπηρεσιών:

- λόγω του περιορισμού των διαθέσιμων συχνοτήτων, η υπηρεσία πρέπει να κοστολογείται κατά βάση ανάλογα με τη διάρκεια της χρήσης του καναλιού ραδιοεπικοινωνίας·
- κατά την κατάρτιση των τιμολογίων πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η τάση που επικρατεί σήμερα να μειωθεί η εξάρτηση του κόστους από την απόσταση, δεδομένου ότι:
 - το κόστος μεταβίβασης των συνδιαλέξεων μεγάλων αποστάσεων αποτελεί σχετικά μικρό μέρος του συνολικού κόστους και κατά συνέπεια η απόσταση θα παίζει όλο και μικρότερο ρόλο στην κοστολόγηση των τηλεφωνικών συνδιαλέξεων,
 - δεν υπάρχει εν γένει σήμερα μέσο για τον προσδιορισμό της θέσης και του είδους του καλούμενου συνδρομητή σε μια άλλη χώρα, δηλαδή αν ο καλούμενος συνδρομητής είναι σταθερός ή κινούμενος.

Έως τον Ιούλιο του 1987, πρέπει να έχει καθοριστεί το βασικό πλαίσιο για την κοστολόγηση, ώστε να εντοπιστούν και να λυθούν εγκαίρως τα προβλήματα που θα προκύψουν στο δίκτυο.

8. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΗ ΚΑΛΥΨΗ

Το πανευρωπαϊκό κυψελωτό ψηφιακό σύστημα κινητών επικοινωνιών θα τεθεί σε εφαρμογή το αργότερο έως το 1991. Οι κυριότερες αστικές περιοχές θα καλυφθούν το αργότερο έως το 1993. Οι βασικές ζεύξεις ανάμεσα στις κυριότερες αυτές αστικές περιοχές θα έχουν αποκατασταθεί το αργότερο έως το 1995.

Εκτός αυτού, οι οργανισμοί θα μελετήσουν από κοινού τις προτεραιότητες όσον αφορά τη γεωγραφική κάλυψη, ώστε να επιτευχθεί η μεγιστοποίηση του όγκου των πανευρωπαϊκών επικοινωνιών όσον το δυνατόν νωρίτερα. Για το σκοπό αυτό θα ληφθούν υπόψη οι ανάγκες των συνδρομητών που ταξιδεύουν σε οχήματα στις κύριες ευρωπαϊκές οδικές αρτηρίες, καθώς και οι ανάγκες των ταξιδιωτών που κινούνται μεταξύ των διεθνών αεροδρομίων και των κέντρων των πόλεων.

Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που αφορά τις ζώνες συχνοτήτων που διατίθενται για τη συντονισμένη εγκατάσταση δημόσιου πανευρωπαϊκού ψηφιακού δικτύου κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα

COM(87) 35 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 9 Φεβρουαρίου 1987)

(87/C 69/09)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι στη σύσταση 84/549/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾ προτείνεται η δημιουργία υπηρεσιών στα πλαίσια μιας συντονισμένης προσέγγισης στον τομέα των τηλεπικοινωνιών·

ότι οι πόροι για τις σύγχρονες τηλεπικοινωνίες πρέπει να χρησιμοποιηθούν πλήρως για την οικονομική ανάπτυξη της Κοινότητας·

ότι οι κινητές υπηρεσίες ραδιοεπικοινωνιών αποτελούν το μοναδικό μέσο για την αποκατάσταση επαφής με μετακινούμενους χρήστες και το αποτελεσματικότερο μέσο για τους χρήστες εκείνους που συνδέονται με τα δημόσια τηλεπικοινωνιακά δίκτυα·

ότι οι κινητές επικοινωνίες εξαρτώνται από τη διαφύλαξη και τη διάθεση ορισμένων συχνοτήτων για την αμείωτη επικοινωνία μεταξύ σταθερών σταθμών βάσης και κινητών σταθμών·

ότι οι συχνότητες και τα συστήματα τα οποία χρησιμοποιούνται σήμερα στην Κοινότητα ποικίλλουν σημαντικά και δεν επιτρέπουν σε όλους τους χρήστες που μετακινούνται στην Κοινότητα με οχήματα, σκάφη, τρένα είτε πεζή, να επωφελούνται από τις δυνατότητες που προσφέρουν οι υπηρεσίες και οι αγορές σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

ότι η μετάβαση στο κυψελωτό ψηφιακό σύστημα κινητών επικοινωνιών της δεύτερης γενεάς μπορεί να αποτελέσει μοναδική ευκαιρία για τη δημιουργία ενός πραγματικά πανευρωπαϊκού συστήματος κινητών επικοινωνιών·

ότι η ευρωπαϊκή διάσκεψη ταχυδρομείων και οργανισμών τηλεπικοινωνιών (CEPT) συνέστησε να διατεθούν οι συχνότητες 890-915 και 935-960 MHz για τέτοιου είδους σύστημα, σύμφωνα με τις συστάσεις της διεθνούς ένωσης τηλεπικοινωνιών (ITU), η οποία θέτει τις συχνότητες αυτές στη διάθεση των υπηρεσιών της κινητής ραδιοεπικοινωνίας·

ότι μέρος αυτών των ζωνών συχνοτήτων χρησιμοποιούνται ή προβλέπεται να χρησιμοποιηθούν από ορισμένα κράτη μέλη για τη λειτουργία μεταβατικών συστημάτων και για άλλους σκοπούς·

ότι η προοδευτική ελευθέρωση του πλήρους εύρους των ανωτέρω ζωνών συχνοτήτων είναι αναγκαία για τη δημιουργία πραγματικά πανευρωπαϊκών κινητών τηλεπικοινωνιών·

ότι η εφαρμογή της σύστασης ... του Συμβουλίου της ... που αφορά τη συντονισμένη εγκατάσταση κυψελωτού ψηφιακού δικτύου κινητών επικοινωνιών στην Κοινότητα με στόχο την έναρξη της λειτουργίας ενός πανευρωπαϊκού συστήματος το αργότερο το 1991, επιτρέπει την ταχεία κατάρτιση προδιαγραφών για τον τρόπο μεταδίδας (Transmission Path)·

ότι η οδηγία 86/361/ΕΟΚ⁽²⁾ του Συμβουλίου σχετικά με το πρώτο στάδιο της αναγνώρισης των εγκρίσεων τύπου, επιτρέπει την ταχεία καθιέρωση κοινών προδιαγραφών πιστοποίησης για το πανευρωπαϊκό κυψελωτό ψηφιακό σύστημα κινητών επικοινωνιών·

ότι πρέπει να αναθεωρηθεί η ισχύουσα κατανομή ραδιοσυχνοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία του μελλοντικού πανευρωπαϊκού κυψελωτού ψηφιακού συστήματος κινητών επικοινωνιών·

ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθεί ο διεθνής συντονισμός στον εν λόγω τομέα, σύμφωνα με τους κανονισμούς ραδιοεπικοινωνιών της ITU·

ότι είναι δυνατό να επιτευχθεί μια κοινή θέση σχετικά με τη διαθεσιμότητα των συχνοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τις απόψεις της διεθνούς διοικητικής διάσκεψης ραδιοεπικοινωνιών της ITU·

ότι η έκθεση σχετικά με τις δημόσιες κινητές επικοινωνίες την οποία συνέταξε η ομάδα αναλύσεων και προβλέψεων (GAP) για την ομάδα ανωτέρων υπαλλήλων για τις τηλεπικοινωνίες (SOG-I), έστρεψε την προσοχή στην επάρκεια του εύρους των διαθέσιμων συχνοτήτων, η οποία αποτελεί προϋπόθεση για το πανευρωπαϊκό κυψελωτό ψηφιακό δίκτυο κινητών επικοινωνιών·

(¹) ΕΕ αριθ. L 298 της 16. 11. 1984, σ. 49.

(²) ΕΕ αριθ. L 217 της 5. 8. 1986, σ. 21.

ότι οι οργανισμοί τηλεπικοινωνιών, η ευρωπαϊκή διάσκεψη ταχυδρομείων και οργανισμών τηλεπικοινωνιών (CEPT), καθώς και η διομηχανία τηλεπικοινωνιακού εξοπλισμού έχουν διατυπώσει ευνοϊκές γνώμες για την έκθεση αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι ζώνες συχνότητας 905-914 MHz και 950-959 MHz ή ισοδύναμα τμήματα των ζωνών που αναφέρονται στην παράγραφο 2 να διατίθενται αποκλειστικά για την δημόσια πανευρωπαϊκή κυψελωτή ψηφιακή υπηρεσία κινητών επικοινωνιών από την 1η Ιανουαρίου 1991.

2. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε να καταρτιστούν σχέδια για τη σταδιακή θέση στη διάθεση της δημόσιας πανευρωπαϊκής κυψελωτής ψηφιακής υπηρεσίας κινητών επικοινωνιών του συνολικού εύρους των ζωνών 890-915 MHz και 935-960 MHz, ανάλογα με την εμπορική ζήτηση, αλλά το αργότερο στη διάρκεια της δεκαετίας που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1991.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως δημόσια πανευρωπαϊκή κυψελωτή ψηφιακή υπηρεσία κινητών επικοινωνιών νοείται μια υπηρεσία κινητών επικοινωνιών η οποία επιτρέπει την αποτελεσματική επικοινωνία κινητών τερματικών με κινητά ή σταθερά τερματικά στο σύνολο της Κοινότητας και η οποία χρησιμοποιεί ψηφιακή τεχνολογία βασισμένη σε κοινές προδιαγραφές.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο έως τις (!). Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

(!) Όχι αργότερα από ένα χρόνο μετά την έκδοση της παρούσας οδηγίας.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στο πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου» — Πρόταση προγράμματος δράσης 1987—1989

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 50 της 26ης Φεβρουαρίου 1987)

(87/C 69/10)

Σελίδα 17, ο πίνακας 3 τροποποιείται ως ακολούθως:

«ΠΙΝΑΚΑΣ 3

Αναλογία περιπτώσεων διαφόρων τύπων καρκίνου οι οποίες μπορούν να αποδοθούν σε παράγοντες διατροφής

(Πηγή: CIRC)

Ενώ γενικώς θεωρείται ότι οι παράγοντες διατροφής μπορούν να αυξήσουν σημαντικά τους κινδύνους εμφάνισης διαφόρων μορφών καρκίνου, δεν υπάρχουν αρκετά επιστημονικά δεδομένα που να επιτρέπουν να εκτιμηθεί επακριβώς η αναλογία των περιπτώσεων καρκίνου οι οποίες μπορούν να αποδοθούν με κάποιο βαθμό δεβαιότητας σε συγκεκριμένες διαιτητικές συνιστώσες. Στον παρόντα πίνακα παρουσιάζονται οι εκτιμήσεις του αποδοτέου κινδύνου εμφάνισης μερικών τύπων καρκίνου, όπου θεωρείται ότι υφίσταται σχέση με την ασθένεια. Ο παρών πίνακας δεν είναι πλήρης: πολλές διαιτητικές συνιστώσες που πιθανώς να είναι καρκινογόνες για τον άνθρωπο δεν μπορούν να εκτιμηθούν ελλείψει επιστημονικών δεδομένων. Οι αναφερόμενες εκτιμήσεις του αποδοτέου κινδύνου στηρίζονται σε μελέτες που διεξάχθηκαν σε ομάδες πληθυσμών στην Ευρώπη, στην Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία και στη Βόρειο Αμερική. Η απόκλιση των εκτιμήσεων δείχνει τον διαφορετικό παράγοντα κινδύνου που προβάλλεται σε μεγαλύτερο βαθμό σε διάφορους πληθυσμούς. Για παράδειγμα, οι κατώτερες τιμές κινδύνου αποδοτέου στο οινόπνευμα ανταποκρίνονται καλύτερα στους πληθυσμούς της Βόρειας Ευρώπης, ενώ οι ανώτερες τιμές σημειώθηκαν σε πληθυσμούς της μεσημβρινής Ευρώπης, όπου η μέση κατανάλωση οινοπνεύματος ήταν πολύ υψηλότερη.

Παράγον διατροφής	Τύπος καρκίνου	Αποδοτέος κίνδυνος: αναλογία περιπτώσεων αιτιολογικά συνδεδεμένων με τους αναφερόμενους παράγοντες
ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΗ ΠΟΤΑ	Στοματικής κοιλότητας και ρινοφάρυγγα	Μέχρι 75 % σε συνάρτηση με τον καπνό
	Υποφάρυγγα	10 έως 70 % για καταναλώσεις 20 έως άνω των 120 g ημερησίως
	Λάρυγγα	25 έως 40 % για καταναλώσεις 20 έως άνω των 120 g ημερησίως 30 έως 65 % σε συνάρτηση με τον καπνό
	Οισοφάγου	40 έως 75 % για καταναλώσεις 20 έως άνω των 120 g ημερησίως
	Ήπατος	15 έως 40 % για καταναλώσεις 30 έως 340 g ημερησίως
ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΠΤΩΧΗ ΣΕ ΝΩΠΑ ΟΠΩΡΟΚΗΠΕΥΤΙΚΑ	Οισοφάγου	15 έως 50 %
	Στομάχου	Μέχρι 70 %
	Παγκρέατος	Μέχρι 15 %
	Χώλου και απηυθυσμένου	20 μέχρι 40 %
ΔΙΑΤΡΟΦΗ ΠΟΛΥ ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΕ ΘΕΡΜΙΔΕΣ (Ή ΛΙΠΑΡΑ) ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗ ΠΛΕΟΝΑΖΟΝ ΒΑΡΟΣ	Πνεύμονος	Μέχρι 20 % (πιθανώς ασθενής κατανάλωση τροφών πλουσίων σε βιταμίνες Β-καροτίνη)
	Στήθους	0 έως 12 % (με μεγάλο βαθμό αβεβαιότητας)
	Ενδομητρίου	Μέχρι 20 %
	Προστάτη	Μέχρι 20 %

CEDEFOP — ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Η ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

148 σ.

DE, GR, FR

ISBN 92-825-6513-0

HX-45-86-846-GR-C

Τιμή στο Λουξεμβούργο (χωρίς ΦΠΑ)

ECU 4

BFR 180

ΔΡΧ 535



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
L-2985 Luxembourg

EUROPEAN UNIVERSITY INSTITUTE, FLORENCE

Professor of Law (A3/4)

The Institute wishes to appoint, preferably with effect from January 1988, an established scholar with professorial qualifications, who is prepared to undertake and supervise legal research of European concern in a multi-disciplinary environment. Particular interest will be given to candidates with an established reputation in comparative economic law in areas such as law and public policy, regulatory functions of law, law and economics. The appointment is for three years and may be renewed. Further particulars may be obtained from:

Academic Service,
European University Institute,
Badia Fiesolana,
I-50016 San Domenico di Fiesole (FI).

The closing date for applications is 15 April 1987 (date of postmark).